

意

η

κ

ψ

ff

LATIN VULGAIRE LATIN TARDIF X

*Actes du X^e colloque international sur le latin vulgaire et tardif
Bergamo, 5-9 septembre 2012*

ε

tg

字

ð

β

μ

Édités par

**PIERA MOLINELLI, PIERLUIGI CUZZOLIN
et CHIARA FEDRIANI**

η

ج

ξ

Ж

ρ

ƿ

ς

dʒ

Ḧ

π

Й

ي

ق

å

θ

会



BERGAMO UNIVERSITY PRESS
sestante edizioni

ظ

R



Università degli Studi di Bergamo
Dipartimento di Lingue,
letterature straniere e comunicazione
Centro di Ricerca
in Linguistica e Filologia (*CRiLeF*)



Comitato scientifico

Mario Bensi
Giuliano Bernini
Maria Grazia Cammarota
Pierluigi Cuzzolin
Maria Gottardo
Roberta Grassi
Federica Guerini
Piera Molinelli
Maria Chiara Pesenti
Andrea Trovesi
Ada Valentini
Federica Venier

© 2014, Bergamo University Press
Sestante Edizioni - Bergamo
www.sestanteedizioni.it

LATIN VULGAIRE - LATIN TARDIF X (TRE VOLUMI)

Piera Molinelli, Pierluigi Cuzzolin, Chiara Fedriani (Édités par)

p. 1158 cm. 15,5x22,0

ISBN: 978-88-6642-161-0

Printed in Italy
by Sestanteinc - Bergamo

LATIN VULGAIRE LATIN TARDIF X

Actes du X^e colloque international
sur le latin vulgaire et tardif

Bergamo, 5-9 septembre 2012

Édités par Piera Molinelli, Pierluigi Cuzzolin
et Chiara Fedriani



BERGAMO UNIVERSITY PRESS

sestante edizioni

Comité international pour l'étude du latin vulgaire et tardif
Gualtiero CALBOLI (Bologna, Italia), *Presidente onorario del Comité*
Frédérique BIVILLE (Lyon 2, France), *Presidente del Comité*
Carmen ARIAS ABELLÁN (Sevilla, España)
Louis CALLEBAT (Caen, France)
Benjamín GARCÍA HERNÁNDEZ (Madrid, España)
Gerd HAVERLING (Uppsala, Sverige)
Maria ILIESCU (Innsbruck, Österreich)
Sándor KISS (Debrecen, Magyarország)
Piera MOLINELLI (Bergamo, Italia)
Harm PINKSTER (Amsterdam, Nederland)
Maria SELIG (Regensburg, Deutschland)
Heikki SOLIN (Helsinki, Suomi)
Roger WRIGHT (Liverpool, United Kingdom)

Biblioteca di Linguistica e Filologia

1.

Latin Vulgaire - Latin Tardif X
Actes du X^e colloque international sur le latin vulgaire et tardif
Bergamo, 5-9 septembre 2012

Édités par Piera Molinelli, Pierluigi Cuzzolin et Chiara Fedriani

Questo volume è stato stampato con contributo
del Dipartimento di Lingue, letterature straniere e comunicazione,
Fondi di ricerca PRIN 2010-2011 (prot. 2010HXPF2), titolare Piera Molinelli
ed è parte del progetto nazionale PRIN
Rappresentazioni linguistiche dell'identità.
Modelli sociolinguistici e linguistica storica
coordinato da Piera Molinelli

Ogni contributo di questo volume è stato sottoposto a doppia revisione anonima.

I curatori ringraziano i revisori anonimi

Indice generale

Piera MOLINELLI Presentazione	p.	XIII
Indice alfabetico in ordine di autore	»	XVII

VOLUME I

FONETICA E FONOLOGIA

Daniele BAGLIONI Il nesso GN dal latino alle lingue romanze: questioni aperte e prospettive di ricerca	»	3
Marina BENEDETTI & Giovanna MAROTTA Monottongazione e geminazione in latino: nuovi elementi a favore dell'isocronismo sillabico	»	25
Lorenzo FILIPPONIO Il dibattito sull'eterosillabismo di alcuni nessi consonantici in latino tardo e le sue implicazioni strutturali	»	45
Ágnes JEKL Cambiamenti fonetici nel latino della provincia della Moesia Inferior	»	63
Rémy VIREDAZ Les produits romans de <i>ũ</i> , <i>ĩ</i> latins en syllabe finale 1. l'aspect phonétique	»	79

MORFOLOGIA

- Vincenzo FARAONI
La formazione del plurale italo-romanzo
nella documentazione notarile altomedievale p. 99
- Franco FINCO
Tracce di un sistema bicasuale tardolatino
nelle varietà ladine dolomitiche e friulane » 119
- Emanuela MARINI
Les verbes en *-ficare* dans les siècles II/III à VII:
une mise au point » 133
- Cristina MARTÍN PUENTE & Matilde CONDE SALAZAR
Vice de sustantivo a prefijo (pasando por adposición) » 151
- Bruno ROCHETTE
Génitif *-aes/-es* pour *-ae*: hellénisme ou vulgarisme? » 163

SINTASSI

- Colette BODELOT
Les propositions complétives dans la Chronique originale
de Frédégaire (I.4, chap. 1-90) » 183
- Bernard BORTOLUSSI
Le placement des pronoms compléments en latin tardif.
Indices d'une mutation ou illusion d'optique? » 205
- Guido CAVALLO
Sintassi dei *verba affectuum* e transitivizzazione
nel latino tardo » 227
- Pierluigi CUZZOLIN
Grecismi sintattici antichi e grecismi sintattici tardi:
osservazioni per un riesame anche terminologico » 247

Chiara FEDRIANI <i>Paeniteo errorem</i> (Hier. <i>Tract in Ps. II, 84, 37</i>). Un caso di mutamento sintattico semanticamente motivato	p.	263
Paolo GRECO Sull'alternanza dei complementatori <i>quod, quia</i> e <i>ut</i> in dipendenza da <i>verba dicendi et sentiendi</i> in alcune agiografie di epoca merovingica (VI-VII secolo)	»	287
Adriana MANFREDINI <i>...tamquam mendici spoliū etiam fastidiose venditabat</i> (Petr. 13.1): observaciones sobre la función, estructura y el significado de <i>tamquam</i> +sintagmas no verbales	»	305
Vincenzo ORTOLEVA La congiunzione <i>nē</i> nel latino tardo (a proposito di Veg. <i>mil.</i> 4,41,4)	»	323
Rosanna SORNICOLA La costruzione <i>dico ut</i> con valore evidenziale. Tra sviluppi strutturali interni al latino ed influenze esterne	»	343
Lyliane SZNAJDER Ordre VOS et le statut des objets pronominaux dans la Vulgate	»	371

VOLUME II

SEMANTICA

Carmen ARIAS ABELLÁN Metáforas adjetivas de color para la designación epigráfica del esplendor de la vida	»	397
Brigitte BAUER Indefinite <i>HOMO</i> in the Gospels of the <i>Vulgata</i>	»	415

Sean GLEASON The Rise of the Dual Copula in Late Latin	p. 437
Maja MATASOVIC Chronology and Semantics of the Earliest Latin Loanwords in Croatian	» 457
Oswald PANAGL Semantica della formazione delle parole e produttività nel latino tardo e volgare	» 473
Francesco ROVAI Da participi presenti a preposizioni deverbali: le basi semantiche della transcategorizzazione	» 483

LESSICO

Tamás ADAMIK Vocabulary of the <i>Mitologiae</i> of Fulgentius	» 499
Cécile BERTRAND-DAGENBACH & Dominique LONGRÈE Le traitement de l' <i>Histoire Auguste</i> selon les méthodes du LASLA : descriptif du projet et perspectives linguistiques	» 519
Moreno CAMPETELLA La terminologia tecnica dell' <i>Opus Agriculturae</i> di Palladio: analisi lessicale diacronica e studio dei derivati italo-romanzi	» 531
Simona GEORGESCU ¿Cómo reaccionaban los latinohablantes frente a un préstamo griego? El proceso de integración del gr. <i>aer</i> en el latín vulgar	» 541
Theodor GEORGESCU Le latin à la cuisine: <i>lagana, qui vulgo dicitur lasagna...</i> Quelques noms de pâtisseries en latin vulgaire	» 557

Marie-Dominique JOFFRE Remarques sur certains emplois de <i>habere</i> chez Césaire d'Arles	p.	567
Peggy LECAUDÉ Les concurrents de lat. <i>uis</i> en latin tardif: <i>uirtus, uiolentia, fortia</i>	»	581
Marco MAGGIORE Note di etimologia romanza a margine dell'articolo */'kuɛr-e-/ (quaerère) del <i>Dictionnaire Étymologique Roman</i>	»	599
Maria Rosaria PETRINGA Le attestazioni del verbo <i>clepto</i> nel latino tardo e medievale	»	615
Etienne WOLFF Remarques sur le latin <i>uespillo</i>	»	627

TESTI E CONTESTI

Bela ADAMIK In Search of the Regional Diversification of Latin: Changes of the Declension System According to the Inscriptions	»	641
Florica BECHET <i>Familia uero - babae babae!</i> (Pétrone 37, 9) Les axiologiques interjectives - marque de l'oralité du latin vulgaire	»	663
Frédérique BIVILLE Description du latin et métalangue au VI ^e siècle. Priscien, Martyrius, Cassiodore	»	679

Indice generale

Heiner BÖHMER

In che grado può essere ricostruito
il Protoromanzo iberico?

p. 713

Gualtiero CALBOLI

Persistence and innovation in the studies of Vulgar Latin:
Bilingualism and Regional Diversification

» 739

VOLUME III

Paolo DE PAOLIS

Tracce di latino volgare e tardo nella trattatistica
ortografica tardoantica

» 765

Giovanbattista GALDI

Considerazioni paleografiche e linguistiche
sulle opere di Jordanes

» 789

Benjamín GARCÍA-HERNÁNDEZ

La fresca corriente de latín vulgar que fluye desde Plauto.
Del discutido *factare* al esp. residual *hechar*

» 807

Alfonso GARCÍA LEAL

La donación de Alfonso II del año 812:
un acercamiento filológico

» 827

Gerd HAVERLING

Il latino letterario della tarda antichità

» 845

Mari HERTZENBERG

“The valley” or “that valley”?
Ille and *ipse* in the *Itinerarium Egeriae*

» 873

Rossella IOVINO

Ille entre démonstratif, article et pronom dans le traité
Mulomedicina Chironis

» 893

Sándor KISS Latin tardif et préroman : les problèmes de la diglossie et de la variation	p. 911
Robert MALTBY Evidence for Late and Colloquial Latin in the sections <i>de barbarismis et soloecismis</i> of the Grammatici Latini	» 923
Marco MANCINI Il latino di Gallia e Virgilio grammatico: tra ecdotica e linguistica storica	» 937
Gabriel NOCCHI MACEDO Il latino dell' <i>Alcestis Barcinonensis</i>	» 993
Anna ORLANDINI & Paolo POCCHETTI Gli aspetti semantico-pragmatici del futuro II latino e la loro evoluzione romanza	» 1011
Maria Chiara SCAPPATICCIO Tra canonizzazione della 'norma' ed infrazione. Sondaggi dai frammenti grammaticali latini su papiro (I-VI sec. d.C.)	» 1031
Daniela URBANOVÁ Die lateinischen tabellae defixionum, der Usus und die Spezifika auf dem Gebiet des Imperium Romanum	» 1047
Remy VERDO Les registres de langue dans les sermons de Césaire d'Arles : enquête en cours	» 1099
Indice degli autori moderni	» 1123

PIERA MOLINELLI
(Università degli Studi di Bergamo)

Presentazione

Il decimo Colloquio internazionale “Latin vulgaire - latin tardif” (LVL T X) si è svolto presso l’Università degli studi di Bergamo da mercoledì 5 a domenica 9 settembre 2012, proseguendo così una lunga tradizione di incontri internazionali, precedentemente tenutisi a Lione (2009), Oxford (2006), Siviglia (2003), Helsinki (2000), Heidelberg (1997), Caen (1994), Innsbruck (1991), Bologna (1988) e Pécs (1985).

Il Colloquio ha raccolto più di cento studiosi – linguisti, latinisti e romanisti per un totale di 78 presentazioni – provenienti da paesi di tutto il mondo: Argentina, Austria, Belgio, Cipro, Croazia, Finlandia, Francia, Germania, Italia, Norvegia, Polonia, Regno Unito, Repubblica Ceca, Romania, Spagna, Stati Uniti, Svezia, Svizzera e Ungheria.

Sei illustri colleghi sono stati invitati a presentare una relazione plenaria, in cui hanno illustrato risultati di importanti e recenti ricerche su diversi aspetti della latinità volgare e tarda: Frédérique Biville (Lyon), Heiner Böhmer (Dresden), Gualtiero Calboli (Bologna), Gerd Haverling (Uppsala), Marco Mancini (Viterbo) e Daniela Urbanová (Brno).

Le comunicazioni presentate al Colloquio si sono caratterizzate per una variegata diversità di approcci convergenti, che hanno felicemente integrato l’interesse linguistico con quello ecdotico, filologico e storico-culturale. Queste molteplici prospettive di ricerca hanno arricchito il dibattito scientifico tra gli studiosi presenti al Colloquio e garantito un vivace confronto aperto anche a nuovi apporti metodologici ed euristici. Da questo punto di vista, particolarmente preziosa è stata la presenza di giovani studiosi che si stanno accostando (o si sono da poco accostati) allo studio dei complessi temi concernenti la latinità volgare e tarda. Dottorandi e giovani ricercatori hanno pre-

sentato i risultati (anche in itinere) delle loro ricerche e discusso potenzialità e limiti dell'impiego di risorse digitali più o meno recenti – come il corpus letterario di latino classico lemmatizzato e annotato dai ricercatori del progetto LASLA dell'Università di Liegi, la risorsa *Perseus Latin Dependency Treebank* e il corpus annotato pragmaticamente all'interno del progetto PROIEL (*Pragmatic Resources in Old Indo-European Languages*) all'Università di Oslo. L'uso di queste risorse ha permesso di valutare problemi teorici e metodologici relativi al trattamento statistico dei dati, alla lemmatizzazione e all'annotazione morfosintattica del latino tardo e volgare in diversi corpora. I giovani ricercatori hanno avuto la possibilità di incontrare linguisti, latinisti e romanisti esperti, di discutere gli avanzamenti delle loro ricerche, di presentare i loro dati in un ambiente sereno e costruttivo. Questo fertile scambio ha certamente contribuito alla vivacità del Colloquio, che ormai da decenni si conferma il terreno di un fervido dibattito scientifico internazionale sul latino volgare e tardo.

Tra i contributi proposti per la pubblicazione, questo volume in due tomi ne raccoglie cinquantasei approvati attraverso il metodo della *peer review*. Questi contributi sono suddivisi in sei sezioni tematiche: accanto ai tradizionali livelli di analisi (fonetica e fonologia, morfologia, sintassi, semantica e lessico) si affianca una sesta e ultima sezione che abbiamo intitolato “Testi e contesti”. Essa raccoglie gli articoli di stampo più schiettamente sociolinguistico, da un lato, ed ecdotico-filologico, dall'altro: lavori, dunque, che costituiscono l'esito di ricerche chiaramente orientate alla collocazione e alla valutazione del dato linguistico e del testo che lo ha tramandato all'interno di un preciso contesto culturale e socio-storico. Questa sezione raccoglie inoltre alcuni lavori ispirati da interessi di tipo pragmatico: in questo senso, i dati ivi discussi si collocano a un micro-livello di analisi attento al contesto comunicativo entro il quale si esplica la dinamica interazionale parlante/scrivente-ascoltatore/ricevente. Particolare attenzione è rivolta alle modalità comunicative e alle attitudini soggettive degli interlocutori, espresse mediante una serie di strategie che vanno al di là dell'uso referenziale delle espressioni linguistiche, proiettandosi piuttosto a livello di organizzazione del discorso in chiave comunicativa e di dinamiche interazionali complesse.

Val qui la pena di sottolineare la pluralità di approcci teorici adottati in diversi contributi di tutte e sei le sezioni che compongono questo volume, e che testimoniano la dinamica connessione tra gli ultimi frutti della riflessione teorica sviluppata in seno alla linguistica generale e l'analisi dei testi e dei fatti della latinità volgare e tarda. Abbiamo già avuto modo di citare il crescente interesse di latinisti e romanisti per i nuovi strumenti informatici che i linguisti storici con competenze computazionali stanno elaborando e affinando: diversi contributi raccolti in questi Atti testimoniano le potenzialità dell'approccio *corpus-based*, che permette di raccogliere una vasta mole di dati e di operare generalizzazioni statisticamente valide su fatti e tendenze sincronici e diacronici. Il ruolo dell'analisi quantitativa, anche nello studio di una lingua a corpus chiuso, ci sembra una delle acquisizioni più interessanti di questo Colloquio.

Diversi quadri teorici, inoltre, sono applicati nei lavori qui raccolti per illuminare antichi problemi legati allo sviluppo del latino tardo: ad approcci di stampo funzionalista e a teorie pragmatiche da questi derivate, come la teoria dell'accessibilità, si affiancano applicazioni della grammatica generativa. In alcuni casi, il medesimo fenomeno (l'uso di *ipse* e di *ille*, o la sintassi dei verbi psicologici) è analizzato, descritto e spiegato in base a presupposti teorici diversi e per certi versi contrapposti, a testimonianza della ricchezza di prospettive che sguardi molteplici possono generare.

Nel corso del Colloquio si è riunito due volte il *Comité international pour l'étude du latin vulgaire et tardif*, che ha proposto all'assemblea dei partecipanti la costituzione della *Société internationale pour l'étude du latin vulgaire et tardif*. Pertanto il sito del Colloquio è stato trasformato in portale dedicato alle attività e alle pubblicazioni della *Société* con lo scopo di assicurare un filo conduttore attraverso i colloqui e le attività a tutti gli interessati (http://www.unibg.it/struttura/struttura.asp?cerca=dslc_lvlt_intro).

Durante le giornate di studio bergamasche abbiamo già avuto il piacere di ringraziare pubblicamente coloro che, a diverso titolo, hanno reso possibile e piacevole la realizzazione del Colloquio. Desidero rinnovare qui, anche al nome *Comité international pour l'étude du latin vulgaire et tardif*, il ringraziamento al Comitato organiz-

zatore locale, costituito da Giuliano, Bernini, Pierluigi Cuzzolin, Federica Guerini e Francesco Lo Monaco, e la segreteria organizzativa, costituita da Chiara Fedriani, Chiara Ghezzi ed Emanuele Miola, tutte presenze importanti nelle diverse fasi di preparazione e svolgimento del Colloquio. Un grazie personale al Magnifico Rettore dell'Università degli Studi di Bergamo, Prof. Stefano Paleari, che ha generosamente preso parte a diversi momenti del Colloquio. Anche la città di Bergamo ha mostrato un'accoglienza speciale a tutti i partecipanti: pertanto è un piacere ringraziare ancora il Sindaco di Bergamo, Dott. Gianfranco Tentorio, che ha voluto incontrare personalmente i congressisti. Il Colloquio si è arricchito con una piacevole visita guidata alla scoperta di Città Alta e un'escursione al Castello di Malpaga, per le quali ringraziamo Dott. Paolo Moretti, l'Ente Turismo Bergamo e la Società Malpaga.

Questi atti sono il frutto di una fase di selezione ad opera dei curatori del volume e di Benjamin García Hernández, Harm Pinkster e Heikki Solin, membri del *Comité international pour l'étude du latin vulgaire et tardif* che vogliamo qui ringraziare di cuore. *Last but not least*, per aver accettato di curare insieme a me questo volume sono molto grata agli amici e colleghi Pierluigi Cuzzolin e Chiara Fedriani.

Arrivederci dunque a Oviedo, ove ci ritroveremo in occasione dell'*XI Colloque international sur le latin vulgaire et tardif* dal 1 al 5 settembre 2014, ospiti di Alfonso García Leal.

Indice alfabetico in ordine di autore

- ADAMIK Bela, In Search of the Regional Diversification of Latin: Changes of the Declension System According to the Inscriptions
- ADAMIK Tamás, Vocabulary of the *Mitologiae* of Fulgentius
- ARIAS ABELLÁN Carmen, Metáforas adjetivas de color para la designación epigráfica del esplendor de la vida
- BAGLIONI Daniele, Il nesso GN dal latino alle lingue romanze: questioni aperte e prospettive di ricerca
- BAUER Brigitte, Indefinite *HOMO* in the Gospels of the *Vulgata*
- BECHET Florica, *Familia uero - babae babae!* (Pétrone 37, 9) Les axiologiques interjectives - marque de l'oralité du latin vulgaire
- BENEDETTI Marina & MAROTTA Giovanna, Monottongazione e geminazione in latino: nuovi elementi a favore dell'isocronismo sillabico
- BERTRAND-DAGENBACH Cécile & LONGRÉE Dominique, Le traitement de l'*Histoire Auguste* selon les méthodes du LASLA: descriptif du projet et perspectives linguistiques
- BIVILLE Frédérique, Description du latin et métalangue au VI^e siècle. Priscien, Martyrius, Cassiodore
- BODELOT Colette, Les propositions complétives dans la Chronique originale de Frédégaire (I.4, chap. 1-90)
- BÖHMER Heiner, In che grado può essere ricostruito il Protoromanzo iberico?
- BORTOLUSSI Bernard, Le placement des pronoms compléments en latin tardif. Indices d'une mutation ou illusion d'optique?
- CALBOLI Gualtiero, Persistence and innovation in the study of Vulgar Latin: Bilingualism and Regional Diversification

- CAMPETELLA Moreno, La terminologia tecnica dell'*Opus Agriculturae* di Palladio: analisi lessicale diacronica e studio dei derivati italo-romanzi
- CAVALLO Guido, Sintassi dei *verba affectuum* e transitivizzazione nel latino tardo
- CUZZOLIN Pierluigi, Grecismi sintattici antichi e grecismi sintattici tardi: osservazioni per un riesame anche terminologico
- DE PAOLIS Paolo, Tracce di latino volgare e tardo nella trattatistica ortografica tardoantica
- FARAONI Vincenzo, La formazione del plurale italo-romanzo nella documentazione notarile altomedievale
- FEDRIANI Chiara, *Paeniteo errorem* (Hier. *Tract. in Ps.* II, 84, 37). Un caso di mutamento sintattico semanticamente motivato
- FINCO Franco, Tracce di un sistema bicasuale tardolatino nelle varietà ladine dolomitiche e friulane
- FILIPPONIO Lorenzo, Il dibattito sull'eterosillabismo di alcuni nessi consonantici in latino tardo e le sue implicazioni strutturali
- GALDI Giovanbattista, Considerazioni paleografiche e linguistiche sulle opere di Jordanes
- GARCÍA-HERNÁNDEZ Benjamín, La fresca corriente de latín vulgar que fluye desde Plauto. Del discutido *factare* al esp. residual *hechar*
- GARCÍA LEAL Alfonso, La donación de Alfonso II del año 812: un acercamiento filológico
- GEORGESCU Simona, ¿Cómo reaccionaban los latinohablantes frente a un préstamo griego? El proceso de integración del gr. *aer* en el latín vulgar
- GEORGESCU Theodor, Le latin à la cuisine: *lagana, qui vulgo dicitur lasagna...* Quelques noms de pâtisseries en latin vulgaire
- GLEASON Sean, The Rise of the Dual Copula in Late Latin
- GRECO Paolo, Sull'alternanza dei complementatori *quod, quia* e *ut* in dipendenza da *verba dicendi et sentiendi* in alcune agiografie di epoca merovingica (VI-VII secolo)
- HAVERLING Gerd, Il latino letterario della tarda antichità
- HERTZENBERG Mari, "The valley" or "that valley"? *Ille* and *ipse* in the *Itinerarium Egeriae*

- IOVINO Rossella, *Ille* entre démonstratif, article et pronom dans le traité *Mulomedicina Chironis*
- JEKL Ágnes, Cambiamenti fonetici nel latino della provincia della Moesia Inferior
- JOFFRE Marie-Dominique, Remarques sur certains emplois de *habere* chez Césaire d'Arles
- KISS Sándor, Latin tardif et préroman: les problèmes de la diglossie et de la variation
- LECAUDÉ Peggy, Les concurrents de lat. *uis* en latin tardif: *uirtus*, *uiolentia*, *fortia*
- MAGGIORE Marco, Note di etimologia romanza a margine della voce */kuɛr-e-/ (quaerere) del *Dictionnaire Étymologique Roman*
- MALTBY Robert, Evidence for Late and Colloquial Latin in the sections *de barbarismis et soloecismis* of the Grammatici Latini
- MANCINI Marco, Il latino di Gallia e Virgilio grammatico: tra ecdotica e linguistica storica
- MANFREDINI Adriana, ...*tamquam mendici spoliū etiam fastidiose venditabat* (Petr. 13.1): observaciones sobre la función, estructura y el significado de *tamquam*+sintagmas no verbales
- MARINI Emanuela, Les verbes en *-ficare* dans les siècles II/III à VII: une mise au point
- MARTÍN PUENTE Cristina & CONDE SALAZAR Matilde, *Vice* de sustantivo a prefijo (pasando por adposición)
- MATASOVIC Maja, Chronology and Semantics Structure of the Earliest Latin Loanwords in Croatian
- NOCCHI MACEDO Gabriel, Il latino dell'*Alcestis Barcinonensis*
- ORLANDINI Anna & POCETTI Paolo, Gli aspetti semantico-pragmatici del futuro II latino e la loro evoluzione romanza
- ORTOLEVA Vincenzo, La congiunzione *nē* nel latino tardo (a proposito di Veg. *mil.* 4,41,4)
- PANAGL Oswald, Semantica della formazione delle parole e produttività nel latino tardo e volgare
- PETRINGA Maria Rosaria, Le attestazioni del verbo *clepto* nel latino tardo e medievale

- ROCHETTE Bruno, Génitif *-aes/-es* pour *-ae*: hellénisme ou vulgarisme?
- ROVAI Francesco, Da participi presenti a preposizioni deverbali: le basi semantiche della transcategorizzazione
- SCAPPATICCIO Maria Chiara, Tra canonizzazione della ‘norma’ ed infrazione. Sondaggi dai frammenti grammaticali latini su papiro (I-VI d.C.)
- SORNICOLA Rosanna, La costruzione *dico ut* con valore evidenziale. Tra sviluppi strutturali interni al latino ed influenze esterne
- SZNAJDER Lyliane, Ordre VOS et le statut des objets pronominaux dans la Vulgate
- URBANOVÁ Daniela, Die lateinischen tabellae defixionum, der Usus und die Spezifika auf dem Gebiet des Imperium Romanum
- VERDO Remy, Les registres de langue dans les sermons de Césaire d’Arles: enquête en cours
- VIREDAZ Rémy, Les produits romans de *ũ*, *ĩ* latins en syllabe finale
- WOLFF Etienne, Remarques sur le latin *uespillo*